



la redazione vi da' appuntamento a settembre

ORSI ITALIANI

GIRTH & MIRTH

bollettino n. 2

Giugno - Agosto 1992

ORSitaliani - Girth & Mirth

n. 2



SOMMARIO:

Editoriale	pag. 3
Notizie Fax Estero	pag. 4
10 Maggio: Festa degli Orsi al Querelle	pag. 6
Appuntamenti	pag. 8
Un'Estate al Fiume	pag. 10
Annunci	pag. 12
Il Culto dell'Orso	pag. 15
Modigliani? No, Grazie. Botero!	pag. 16
La Repubblica parla di noi	pag. 17
Le nostre T-Shirt	pag. 18
A Catania... La Tana dell'Orso	pag. 19
Bayerische Baren Monaco: Festa degli Orsi	pag. 20
Orsi Bavaresi 2: posti e posteggi	pag. 21
Editoriali in lingua straniera: ENGLISH / FRANCAIS	pag. 22
Editoriali in lingua straniera: DEUTSCH / ESPANOL	pag. 23

Il bollettino **ORSItaliani-Girth & Mirth** è una pubblicazione bimestrale redatta in proprio con: ATARI Mega4, Time Works Publisher, 1st Word Plus (*).

Gli annunci, le foto e tutti i manoscritti inviati anche se non pubblicati non verranno restituiti e rimarranno di proprietà di **ORSItaliani-Girth & Mirth**.

Gli articoli, le foto e ogni altro materiale pubblicato sono di proprietà di **ORSItaliani-Girth & Mirth**.

E' vietata ogni riproduzione del presente bollettino.

Gli annunci all'interno del bollettino sono pubblicati gratuitamente.

(*) ATARI Mega 4, Time Works Publisher e 1st Word Plus sono marchi registrati dalle rispettive compagnie

ORSItaliani-Girth & Mirth

Casella postale 15028

20148 Milano S. Siro

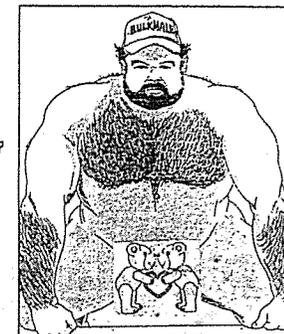
c.c.p. 22257208

telefax 0523 / 553376

tel. 02 - 4818685 / 6704305

ORSItaliani

Girth & Mirth



EDITORIALE

E' passato solo qualche mese dai nostri inizi e continuiamo a crescere grazie anche a tutti gli amici e ai gruppi G&M esteri che ci hanno contattato.

Il nostro bollettino testimonia questa crescita con un aumento del numero di pagine e - speriamo! - di qualità.

In questo numero, tra gli altri, un articolo sulla prima festa degli **ORSItaliani-Girth & Mirth** avvenuta il 10 Maggio a Milano, un articolo sul culto dell'orso, un reportage da Monaco sul meeting G&M degli orsi bavaresi, un contributo dei nostri amici di Catania e un polemico "Modigliani? No, grazie. Botero" contro chi pensa che bello sia solo magro.

Apriamo anche come promesso la rubrica annunci, che siamo certi diventerà sempre più ricca.

I nostri prossimi appuntamenti a Milano saranno al Circolo Querelle ogni secondo giovedì del mese, alla Magic Sauna e tutte le domeniche sulle rive del fiume Trebbia (PC).

Da notare il primo meeting di lotta nel fango organizzato dagli orsi di Catania in Luglio.

Arrivederci a Settembre con **ORSItaliani-Girth & Mirth**

La redazione

NOTIZIE FAX

ESTERO

SAN FRANCISCO.

Dal 4 al 7 Settembre 1992
Convergence '92

Raduno internazionale di orsi e cacciatori.

Questo importante avvenimento che copre quattro giornate prevede tra l'altro una crociera nella baia di San Francisco.

Per informazioni scrivere a:

CONVERGENCE '92

Golden Gate Connection

P.O. Box 2328, Daly City

CA 94017

USA

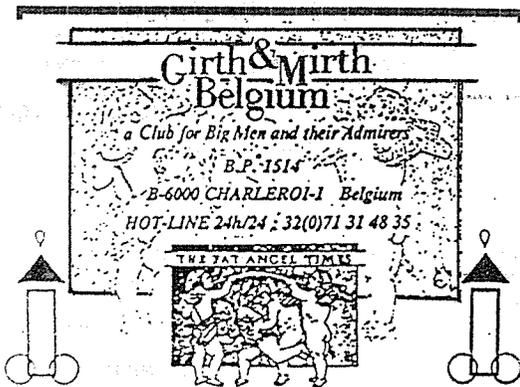
tel.: Aaron, (415) 756-5365

~~~~~

### BRUXELLES.

Dal 15 al 19 Ottobre 1992, si terrà il Meeting Internazionale EBMC (European Big Men's Convention).

Sul prossimo *ORSItaliani-Girth & Mirth* daremo maggiori informazioni.



Ricordiamo a tutti gli interessati che il prossimo numero di *"ORSItaliani-Girth & Mirth"* verrà spedito soltanto ai tesserati.

Il tesseramento è di Lit. 60.000 da spedire al Conto Corrente n. 22 25 72 08 intestato a:

MOLINARI CARLO Via A. Morbelli, 8 - 20149 Milano

specificando sulla causale del versamento "abbonamento".

Vi ricordiamo che le spedizioni verranno effettuate in forma completamente anonima.

# babilonia



OGNI  
MESE UN  
INCONTRO

BABILONIA  
EDIZIONI  
VIA EBRO 11  
20141 MILANO  
TEL: 02/5696468 - 57404788  
FAX 55213419

**SUBSCRIBE  
TO BEAR!**

A measley 28 bucks brings you six shots of BEAR. \$34 gets it to you first or second class. You want more? Join Bear Buddies for \$64 (\$77 first class) and get 12 issues, a FREE 50-word personal ad, and a 10% discount on products ranging from dildos to douche bags. BEAR - 2215R Market St. #148 - San Francisco, CA 94114

**SIEROPOSITIVI  
POSSIAMO ESSERLO TUTTI:**



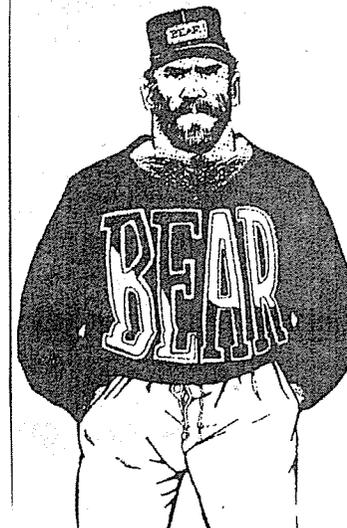
**SOLO SESSO SICURO**

*Table Bar*



Querrele

Via De Castilla, 20 - Milano - ☎ 68.39.00



## LA FESTA DEL 10 MAGGIO AL "QUERELLE"

### UN'ESPERIENZA STORICA PER TANTI

#### ORSI E CACCIATORI ITALIANI

Domenica 10 Maggio 1992 è stato un giorno importante. L'allegria e l'entusiasmo hanno pervaso le sale del Querelle dove nel pomeriggio, ha finalmente avuto luogo la prima festa organizzata dal gruppo **ORSI Italiani - Girth & Mirth**.

I partecipanti, esclusi noi organizzatori e i tre baristi del locale, sono stati circa un centinaio e siamo davvero felici che questo primo incontro abbia avuto un così alto consenso da parte dei nostri soci e simpatizzanti.

All'ingresso Giambattista e Lorenzo hanno dato a tutti il benvenuto mentre Stefano si è occupato della vendita dei biglietti relativi alla lotteria inclusa nel programma.

Nella saletta TV, punto di passaggio tra il bar all'entrata e il grande salone, in molti hanno

gradito la messa in onda di "mazz'ebbono!", nostro simpatico video composto da ritagli televisivi con i migliori orsi nostrani e internazionali. Carlo Verdone e Sean Connery, i wrestlers americani, i pesi massimi di lotta greco-romana e boxe hanno, tra altri illustri esemplari, "sfilato" per ore davanti agli occhi compiaciuti dei loro più grandi estimatori.

La consegna del materiale inerente l'attività del nostro gruppo si è svolta nella "hall". Ad un grande tavolo Carlo e Sergio hanno incontrato i partecipanti e ad ognuno hanno consegnato i due primi numeri del bollettino ed una lettera di presentazione indicante casella postale e telefax.

Un buffet di vini, salumi e deliziose torte fatte in casa è stato gestito in fondo al salone, nei pressi del palchetto, da Bruno. Presente anche, presie-

duta dal biondo Nico, una bancarella di libri e riviste rigorosamente attinenti al tema "bear".

Le nostre t-shirts, disponibili dalla taglia M alla taglia XXL, ammiccavano a suon di musica dal bancone di accoglienza. Poco prima dell'estrazione della lotteria, ad opera di Lorenzo e di Stefano, abbiamo avuto la gradita visita degli amici appartenenti al gruppo I.M.C. (Italia Moto Club) di Milano, che hanno pensato bene di festeggiare con noi questo grande e riuscitissimo incontro italiano degli orsi e dei loro ammiratori. Durante la consegna dei premi, Gustavo, invitato sul palco, ha espresso al nostro gruppo a nome di tutto l'I.M.C., il più vivo augurio di compiere moltissima strada.

Svariate le provenienze degli orsi e cacciatori accorsi a questo primo raduno. Qualche

esempio? Hornst, un simpatico orso tedesco residente a New York - in rappresentanza dei BEARS Club americani - senza dubbio quello che veniva da più lontano.

Da alcuni definito "mistico" per bellezza e prestantza, vogliamo anche ricordare un giovane orsacchiotto arrivato dal Friuli. Numerosi gli emiliani e ovviamente predominanti i milanesi. Tutti hanno stretto nuove amicizie e preso "corposi" contatti. Questa era la finalità della festa e siamo contenti di aver raggiunto il nostro scopo.

Ringraziamo la libreria *Babele* per averci dato l'opportunità di allestire la bancarella e la rivista *Babilonia* per i graditi regali che abbiamo inserito tra i primi premi della nostra lotteria. In particolare ringraziamo il *Querelle* per l'affabile accoglienza e la totale di-

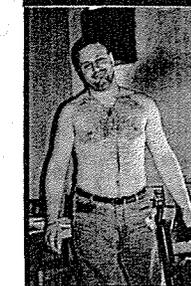
sponibilità a concederci il proprio spazio in occasione di una eventuale prossima festa.

Paracchi amici si sono iscritti al nostro club. Un sentito ringraziamento anche a loro per l'importante contributo!

Al termine di questa calda domenica di Maggio, l'esserci sentiti esprimere gratitudine e simpatia per l'attività svolta dagli **ORSI Italiani - Girth & Mirth** è stata per noi la maggiore soddisfazione ma soprattutto il miglior incoraggiamento a creare sempre più frequenti occasioni di incontro tra orsi e cacciatori.

**ARRIVEDERCI ALLA PROSSIMA FESTA!**

*La Redazione*



# APPUNTAMENTI

## GIUGNO

VENERDI 19. Ultimo appuntamento, prima di Settembre, degli *QRSitaliani-Girth&Mirth* presso la Magic Sauna, via Maiocchi - 8 (MI), dopo le ore 20.30.

22 - 28 GIUGNO 1992. Settimana dell'orgoglio omosessuale. (Vedi riquadro pagina a fianco).

GIOVEDI 25. Gli *QRSitaliani-G&M* vi aspettano numerosi alla festa CONDOMANIA presso la discoteca Plastic di Viale Umbria, 120 a Milano dalle ore 22.30.

DOMENICA 21. Dopo le ore 13.00 (tempo permettendo): appuntamento all'aria aperta sulle rive del limpidissimo fiume Trebbia (vedi articolo a pagina 10). Per coloro che vogliono trascorrere un tranquillo week-end sull'Appennino vi segnaliamo il campeggio "Ponte Gobbo Terme" loc. S. Martino Terme (tel. 0523 / 93.69.27 - 93.60.68) o gli alberghi:

- ⇒ Piacentino (p. S. Francesco 19/a - tel. 0523/93.62.66-93.65.63) Bobbio;
- ⇒ Draghi Luigi - Albergo Ridella S. Maria (0523 / 93.31.30) Bobbio;
- ⇒ Ex Chalet della Volpe (loc. Sassi Neri - tel. 0523 / 93.34.04);
- ⇒ Nobile (v. Genova 9 - tel. 0523 / 93.61.26) Bobbio.

DOMENICA 28. "Bears On The Beach": gita a Camogli (Genova). Dopo le ore 13.00 ci vediamo sulla spiaggia libera antistante il campanile della chiesa di Santa Maria Assunta. Guardatevi attorno, ci vedrete!

## LUGLIO

DOMENICA 5 / 19. Appuntamenti al Trebbia (vedi sopra).

DOMENICA 12 / 26. Appuntamenti a Camogli (vedi sopra).

GIOVEDI 16. Incontro degli *QRSitaliani-G&M* presso il Circolo Querelle dopo le ore 21.00.

DOMENICA 26 a Catania. 1° Raduno di Lotta nel fango. Per contatti telefonate dopo le ore 20.30 a: Carlo Labadie - tel. 095 / 751.15.91.

## AGOSTO

*Per coloro che non partono in vacanza rimane valido il nostro appuntamento tutti i giorni nel pomeriggio sul Trebbia.*

# MILANO 22-28 Giugno 1992

## Settimana dell'orgoglio omosessuale

partita di calcio  
gay contro lesbiche

celebrazioni matrimoniali

festa di liberazione sessuale  
al bosco di Italia Nostra

trasferta a Bologna

festa "Condomania"  
al Plastic

viaggio per le vie  
di Milano in Tram

interventi, balli e canti  
in Piazza Scala

per ulteriori informazioni potete telefonare a:

Babilonia 02-5696468

Querelle 02-683900

Libreria Babele 02-6692986

Centro Gay 02-8394604

# UN'ESTATE AL FIUME

L'estate è troppo calda per gli orsi. Infatti anche gli **Orsi Italiani** prendono provvedimenti e ritornano al loro habitat naturale: i boschi dell'Appennino.

Tutte le domeniche di Giugno, Luglio e, perchè no, per chi non va in vacanza, per tutto Agosto organizziamo un punto di incontro fresco con il conforto di balneazioni sulle rive del Trebbia, uno dei più puliti d'Italia.

Per raggiungere questa oasi di pace e di natura, a circa cento chilometri da Milano, bisogna imboccare l'autostrada A1 MI-BO e uscire a Piacenza Nord, proseguire per Piacenza, seguire le indicazioni turistiche "Valtrebbia" che portano alla statale 45 per Bobbio - Genova e raggiungere l'incantevole Bobbio, famosa per l'abbazia di S. Colombano che la fece il maggior centro culturale del Primo Medioevo.

Per raggiungerci, dovete proseguire sulla statale 45 sempre in direzione GE.

Dopo circa 5 Km., appena prima della galleria S. Salvatore, dovete parcheggiare sulla statale, prendere la strada alla destra della galleria, arrivare ad una casa gialla a due piani, scendere i gradini a sinistra della abitazione e, tenendo sempre la sinistra, arrivare al greto del fiume.

Il fiume Trebbia, in questo punto, scorre incassato tra l'Appennino

formando ampie anse dove è possibile rilassarsi al sole e fare tranquilli bagni fra una abbondante e ombrosa vegetazione.

Tempo permettendo, la prima uscita è prevista per DOMENICA 14 GIUGNO 1992.

ATTENZIONE:

la località è molto bella ma anche isolata.

Raccomandiamo abbondanti provviste di acqua e di eventuali cibarie.

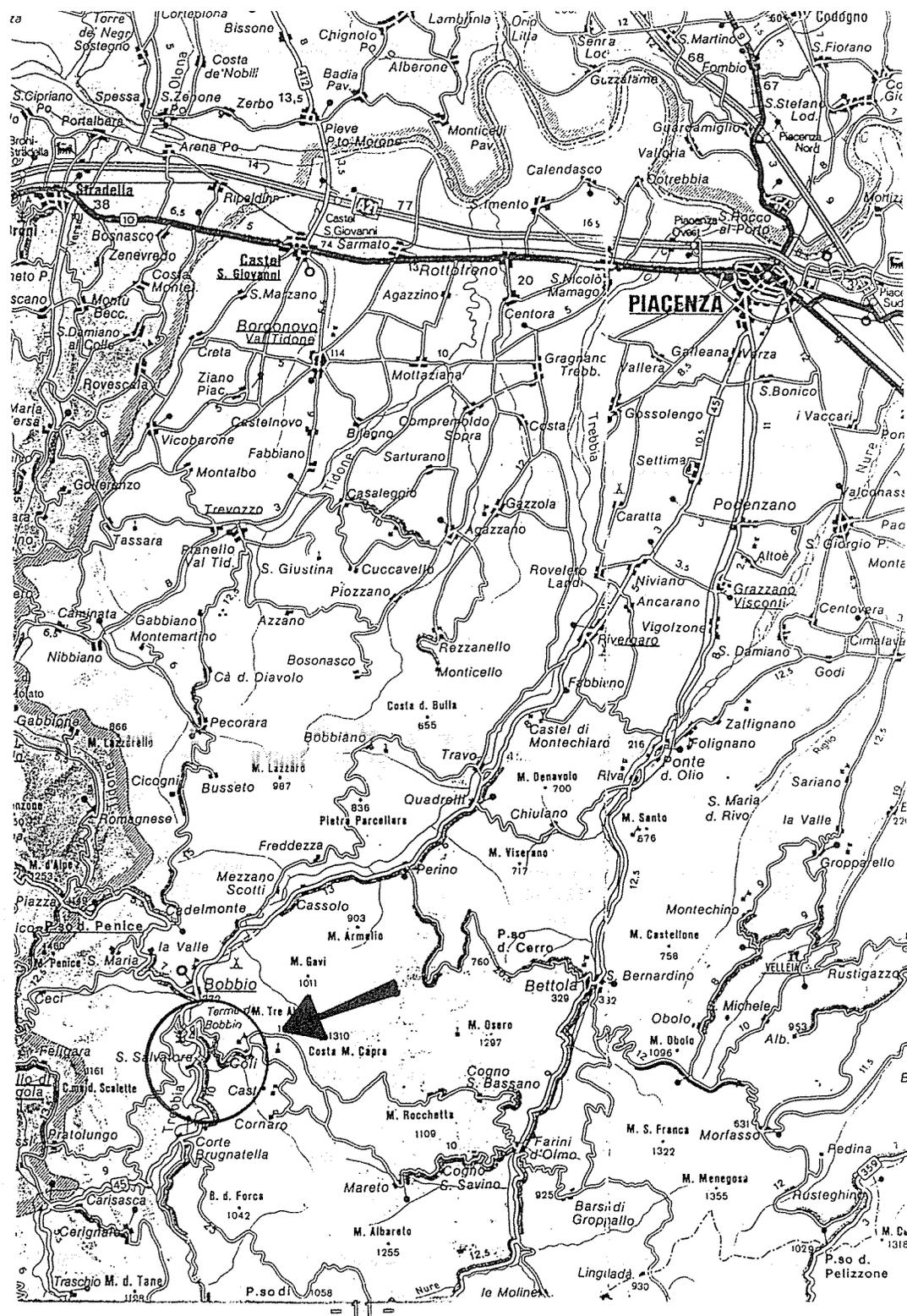
VI ASPETTIAMO!!!

*La Redazione*

## ULTIMA ORA

Ci hanno segnalato, un attimo prima di andare in stampa, che i proprietari della casa gialla menzionata nel nostro articolo hanno fatto installare una cancellata che ostruisce la discesa al fiume.

Dovremo forse cercare altri accessi?





## ANNUNCI

Cacciatore 38/1.83/75 baffi cerca orsi per sesso ed amicizia. La tua età, il tuo peso e le tue preferenze non mi spaventano. SSS. Due righe e una bella foto a:

R. Pin Via Rattazzi 18 - 00185 ROMA

Français celibataire 48 ans 1,78M 65Kg poilu sain sportif habite en France ouest. Peux recevoir cherche amis parlant un peu français age indifferant mais grands et forts pour amitie, vacances ou plus. Accepte chomeurs ou handicapes.

Ecrire a: Roland Boucher La Ville Prenee 222210 La Prenessaye - France

"Baby" 40-175-70 séro négatif rech. Big men, bears pour amitié, sorties, rencontres, et + si entente. Peux recevoir et me déplacer. You can write also in english with a photo.

Ecrire a: Jacob J. 4, Rue Revon - 74000 Annecy - France

\*\*\*\*\* "JOSHUA BEAR" - JANUARY 1992 HUNK OF THE MONTH \*\*\*\*\*  
5'8", 265 lbs. This nearly 30ish teddy bear likes beaching, camping, cooking, cuddling. Likes chubbies, chasers daddies & cubs. Dislikes tobacco smoke, crowded bars, tiny portions.

\*\*\*\*\*Dept.207, G&M N.E., PO Box 6041, Boston, Mass. USA 02209\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\* "CARL" - FEBRUARY 1992 HUNK OF THE MONTH \*\*\*\*\*  
Mid-30's, 5'11 1/2"; 275-plus pounds; sensitive New Age guy (displaced Nutmegger) living in New York City. Weight Gain World Champion potential!! Seeking BIG OL' DADDY, 35-plus.

\*\*\*\*\*Dept. 9202, G&M N.E., PO Box 6041, Boston, Mass. USA 02209\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\* "STEVE S." - MARCH 1992 HUNK OF THE MONTH \*\*\*\*\*

Who's ready for St. Patty's Day?

This foxy teddyclub loves chocolate, bear hugs, provocative uniforms, and G&M 4-way fantasies! To respond, please write:

\*\*\*\*\*Dept. 9203, G&M N.E., PO Box 6041, Boston, Mass. USA 02209 \*\*\*\*\*

70enne americano di San Diego ma nativo di Voghera (PV), snello, fisico attraente, ben dotato, perfetta salute, ottima conoscenza dell'italiano cerca persona robusta oltre i 100 Kg. Massima serietà; disponibile a stabilirsi eventualmente a S. Diego (USA).

Scrivere a: Casella Postale 15023 20148 Milano S. Siro

## IL CULTO DELL'ORSO

Vi ricordate "The Bear Cult" di Chris Nelson? E' un libro fotografico che vi abbiamo segnalato nel numero 1.

Recentemente è arrivato in redazione.

A parte i ripetuti tentativi di accaparramento da parte dei redattori per il piacere degli occhi, ci siamo soffermati sulla introduzione di Edward Lucie-Smith datata Londra 1991.

L'articolo esordisce con l'analisi di certi stereotipi gay quali il body-builder o il ragazetto biondo e ci dimostra che queste immagini sono assolutamente artificiose e opinabili.

La sua indagine ha un sapore decisamente filologico e puntuale: la trattazione parte dallo immaginario gay degli anni '50, passando attraverso gli italianissimi films di "gladiatori" per

poi approdare a certa fotografia contemporanea, tra cui il grande Mapplethorpe.

Lucie-Smith ci regala non una storia della fotografia e dell'immagine degli ultimi cinquanta anni ma bensì una trattazione della nascita di una nuova figura-culto: l'orso, l'uomo robusto, peloso e naturale.

Lucie-Smith afferma che molti omosessuali non sono mai stati contenti dei modelli di vita restrittivi offerti loro dal mondo esterno, dagli altri gays e soprattutto dalla stampa omosessuale.

Essi sono contenti della loro età, non si uniformano ad ideali canonici di proporzione, anzi molti sono robusti e parecchi amano chiaramente le loro pance.

I segni esterni di maturità, in particolare barba e peli corporei, non sono mascherati

ma vissuti e ostentati serenamente.

Abbiamo deciso che questa introduzione sarà la nostra Bibbia...

*Carlo & Giambattista*

P.S.

Nei prossimi numeri torneremo sull'argomento approfondendo altri aspetti del "culto dell'orso".

(4964 Luna, Phelan)

## CHIRON RISING

ENTERTAINMENT FOR  
MATURE MEN AND  
THOSE WHO LOVE THEM

Provocative color photography, artwork, fiction, poetry, essays, articles and personal ads of interest to the seasoned man and his admirers. Our models and personal advertisers run the gamut of age, size, sexual preference and color. Send \$3 for sample issue or write for free brochure.

You MUST state that you are 21.

Write to: CHIRON RISING,  
P.O. Box 2589, Victorville, CA 92393

## MODIGLIANI? NO, GRAZIE. BOTERO!



Nel n. 9 del mensile "Marco", in edicola ad Aprile, abbiamo letto "L'Alfabeto di uno stile" di Nicola Mancinelli, una sorta di bon-ton del riuscire a muoversi con disinvoltura nel mondo gay. "...Si tratta soltanto - avverte l'autore - di una piccola lista di suggerimenti molto umilmente espressi e lontani dalla pretesa di definire lo stile di vita gay". Di questi suoi consigli alcuni ci sono piaciuti.

Divertenti, forse anche utili. Ma teniamo a puntualizzare quelli banali o deliranti. Un esempio? Se i nostri genitori non gradiscono gaie confidenze avremo più soddisfazione nel piangere sulla spalla di un amico. Mancinelli, poi, incalza con l'invito a tenere sempre in casa riviste come

"Donna Moderna", preziosissime per le loro ricette sul té ai quattro frutti di bosco! Dopo la "famiglia" e i "giornali", alla voce "parlare" ci viene molto umilmente ricordato che sono tante le *stironzate* che potremo fare a meno di pronunciare nell'arco delle ventiquattro ore e alla voce "umiltà" l'autore confessa di esser stato presuntuoso fino a pochi anni fa e di aver recuperato umiltà strada facendo. *Che sia diventato un carmelitano scalzo? Forse.* Irritante e farneticante l'articolo è, comunque, scritto bene ma al nostro amico non possiamo perdonare, come *ORSI Italia! - Girth & Mirth*, di aver sentenziato alla voce "mangiare": "Non c'è verso, i grassi, soprattutto fra i gay, non vanno per niente".

Chi fosse grasso, dimagrendo, piacerà di più.....?!

Abbiamo pressocchè la certezza che il prossimo articolo di Mancinelli sarà migliore di questo perchè, per usare il suo linguaggio, una volta toccato il fondo si può solo risalire e lui, senz'altro, scrivendo quello che è riuscito a pubblicare, l'ha proprio toccato.

Non è vero che "i grassi non vanno per niente". Affermare questo è deliberata disinformazione e le continue adesioni al nostro club ne sono la dimostrazione lampante. Come gruppo organizzato

mancavamo solo noi italiani all'appello internazionale. La nostra e la vostra è una libera scelta e non ci teniamo a fare tendenza! E' banale e controproducente incanalare il desiderio verso certi prototipi, solo perchè fanno moda.

La caccia all'orso risale ai primordi dell'umanità e non ha mai conosciuto il letargo, nè mai lo conoscerà, parola di tutti i Girth & Mirth!

Grasso o grosso non è bello, è bellissimo!

Per ragioni di spazio non possiamo toglierci la soddisfazione di scrivere altre pagine in merito alla questione, ma in questa rubrica non mancheremo di approfondire l'argomento. Ringraziamo la rivista "Marco" per lo spunto e salutiamo i nostri lettori ORSI e CACCIATORI.

Un grande abbraccio peloso!

*Giampiero, cacciatore.*

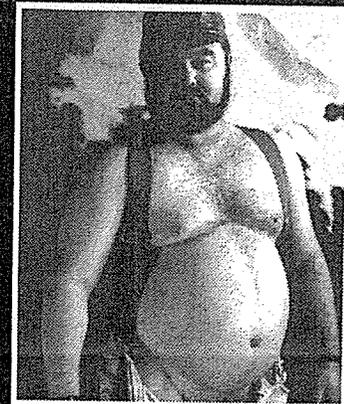
cronaca **Milano**

la Repubblica  
venerdì 29 maggio 1992

di ENRICO BONERANDI

**A**lla discoteca Nuova Idea questa sera sono in programma danze e spettacoli per il decimo compleanno della rivista gay *Babilonia*. Saranno anche presentate iniziative e associazioni come il gruppo che riunisce i genitori di figli omosessuali, la libreria specializzata Babele, l'associazione di solidarietà con i malati di Aids. Nell'occasione verrà tenuto a battesimo un nuovo gruppo, quello degli «orsi», e cioè i gay grassi e pelosi.

**BULK MALE**



A publication for large men and their counterparts.

One year subscription \$26.95  
Two year subscription \$46.95  
Sample copies \$8.00.

Outside U.S. add \$20.00 / year.  
Checks payable to Big Bull Inc.  
P.O. Box 300352 • Denver, CO  
80206 • (303) 399-7193

THE **BigAd**

A Worldwide Personals  
Publication for the Full-Framed  
Man & His Admirer!

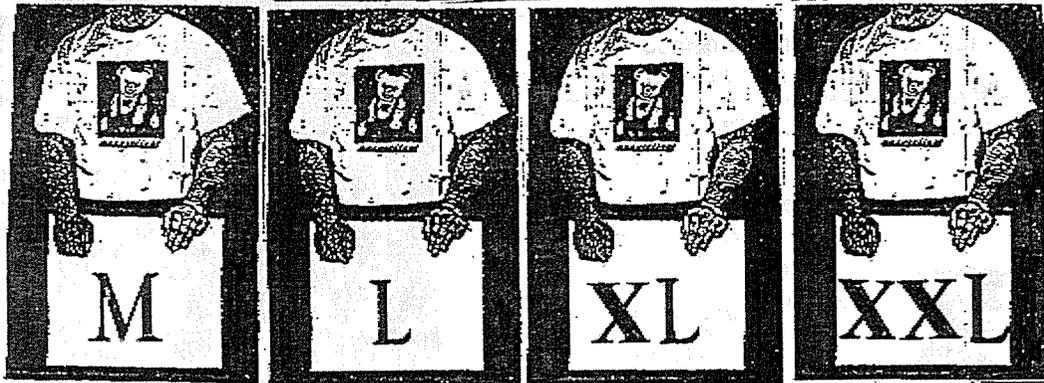
Larry D. Woolwine  
Publisher

2966 Diamond St., Box 448  
San Francisco, CA 94131  
(415) 695-2327

T-SHIRT  
*ORSIitaliani*



T-SHIRT  
*ORSIitaliani*



le nostre magliette "*ORSIitaliani*" sono disponibili nelle taglie:

M - L - XL - XXL

al prezzo di Lit. 30.000 comprese spese di spedizione.

Per il pagamento utilizzare il conto corrente postale n. 22 25 72 08 specificando nella causale il numero delle magliette richieste e la taglia.

A CATANIA

LA TANA DELL'ORSO

Che ci siano notevoli differenze fra Nord e Sud di Italia nell'organizzazione sociale, non è una novità. Come pure non lo è il fatto che poi tutto ciò va a discapito dei più emarginati.

Come fare allora laddove, pur non esistendo nulla a livello organizzativo come bar, discoteche e saune, si ha voglia di fare qualcosa?

Alla disorganizzazione generale può forse supplire la buona volontà individuale e -perché no?- l'ingegno di pochi volontari.

E' esatta-

mente quanto succede a Catania: qualcuno ha messo a disposizione una villa privata in campagna e un piccolo gruppo di orsi ha iniziato a riunirsi e a fare qualcosa.

Innanzitutto si sta organizzando il torneo di lotta nel fango di domenica 26 Luglio '92. Inoltre è funzionante la linea fax 095 - 751.15.91 e ci si riunisce mensilmente presso l'ormai famosa "Tana Dell'Orso", la villa in questione.

Il gruppo locale è composto, al momento, di sei attivisti.

Si stanno mettendo a punto

anche alcune proposte per l'estate e l'autunno, oltre alle iniziative nazionali ed internazionali di maggiore interesse.

Quanto appena riferito non vuol essere un'attribuzione di merito o altro: si vuol solo far capire a chi soffre di isolamento provinciale che si può far qualcosa, forse con molti limiti ma anche con tanta soddisfazione. Tutto ciò vuol solo essere un incitamento per tutti coloro che hanno voglia di creare qualcosa in luoghi decentrati e con strutture inadeguate o inesistenti.

Moltissimi nuclei di *ORSIitaliani-G&M*, come il nostro, possono e devono sorgere dovunque, se solo si vuole rischiare un po' e scommettere!

Garantisco che ne vale la pena!

Orsi e cacciatori italiani, organizziamo quanti più nuclei possibili nella provincia e nelle varie città di Italia.

A presto

Carlo Labadie -  
Catania



# BAYERISCHE BÄREN

München 15-17. Mai 1992, G&M-D

orsi bavaresi, Monaco 15-17 Maggio 1992, G&M-Germania

Eccoci di ritorno dall'incontro degli orsi bavaresi tenutosi da Venerdì 15 a Domenica 17 Maggio.

Numerosi i partecipanti: tedeschi, ovviamente, ma anche svizzeri, francesi, belgi, olandesi, inglesi, lussemburghesi e, ahimè, solo quattro italiani (non molti: ma perchè non partecipate a questi incontri? Sono divertenti, ve lo assicuriamo!).

La cronaca.

Venerdì sera: incontro al "Teddy Bar" -il nome è già un programma- uno dei punti di ritrovo preferiti dagli orsi del posto. Il locale, molto accogliente, è completamente riempito da orsi e orsetti: pupazzi, quadri e.....*slurp*.....avventori!

Sabato pomeriggio: incontro nell'unica sauna gay rimasta in funzione a Monaco che l'organizzazione ha riservato completamente agli orsi per i loro... giochetti acquatici (c'è anche una piscina!).

Sabato sera: cena con spettacolo, entrambi MOLTO bavaresi, al bar "Tadzio". Molti ospiti nei loro costumi tradizionali -pantaloncini di cuoio con bretelle-, molte canzoni bavaresi, molti jodel e, naturalmente, qua e là qualche goccia di birra!

Domenica mattina: un succulentissimo brunch ha rificillato gli orsi stanchi dalla serata precedente e ha dato loro le energie per intraprendere un interessante giro turistico in pullman per ammirare le bellezze e le curiosità di Monaco.

Finito il giro, bicchierata di saluto fra i partecipanti (indovinate che cosa si è bevuto? Se avete detto "acqua minerale" oppure "coca-cola" avete sbagliato!), scambio di indirizzi, inviti, baci e abbracci e, per i superstiti, una succulenta cena.

E' doveroso a questo punto menzionare il perfetto Patrick, gentilissimo poliglotta ed efficientissimo organizzatore.

Chissà se è stato lui a disseminare tutti quegli orsi "da sballo" con cui ci siamo abbondantemente lucidati la vista durante il soggiorno: **non ce l'ha voluto dire!!**

Il prossimo incontro sarà a fine Ottobre a Bruxelles.

Vi terremo informati.

SÙ! Preparatevi ad uscire dalla tana!



Bruno & Nico

BAYERISCHE BÄREN

# ORSI BAVARESI 2

*posti e.... posteggi!!*

Dopo aver provato "con mano" vi consigliamo alcuni locali di Monaco.

Vi dobbiamo ricordare che non troverete nè dark-rooms nei bar, nè camerini-relax in sauna in quanto sono vietati da una normativa comunale. Ma passiamo ai locali.

Il *Teddy Bar* in Hans-Sachs-Strasse 1 è senz'altro lo spazio "bear" per eccellenza, molto simpatico ed accogliente dove si incontrano orsi e cacciatori di tutte le età e... taglie!!

Molto particolare è il *Tadzio* in Bladestrasse 7, locale che, come dice il nome -il giovane di cui si era infatuato l'anziano protagonista di "Morte A Venezia" di Thomas Mann trasposto poi cinematograficamente da Luchino Visconti- è frequentato da avventori non più giovani ma sempre piacenti ed interessanti e da giovani in cerca di un tenero e morbido *daddy*.

Fra le saune ne ricordiamo una non dichiaratamente gay, la *Wattanstein* che non troverete sulla guida internazionale "Spartacus", ma in cui è possibile fare simpatici incontri. E' situata nei sotterranei del hotel omonimo in Grünwalderstrasse ed offre, oltre alla sauna, il bagno turco e, sul tetto, una piscina

coperta ed un solarium all'aperto. Inoltre per chi voglia provare una esperienza particolare... la vasca del fango (sembra faccia molto bene ai reumatismi).

Simpatica anche la sauna *Don Pedro In* con una piccola piscina in Don Pedro Strasse 7.

D'estate e nella bella stagione potete trovare lungo il fiume Isar e nel *Englischer Garden* - un grandissimo parco - dei simpatici e riparati angolini in cui fare nudismo e bagnarsi nelle fresche acque del fiume.

Bruno & Nico

**LIBRERIA BABELLE**  
BOOK SHOP  
L'UNICA LIBRERIA  
GAY IN ITALIA

VIA SAMMARTINI, 23  
20125 MILANO  
(FERMATA METRO 2 e 3 - STAZIONE CENTRALE F.S.)  
Tel. 02-6692986

sconto del 10% ai soci  
ORSIitaliani-Girth & Mirth

APERTO TUTTI I GIORNI DALLE 9,30 ALLE 19,30  
CHIUSO LUNEDÌ MATTINA

## ENGLISH

ORSI italiani - Girth & Mirth SECOND ISSUE.

A FEW MONTHS HAVE PASSED SINCE OUR BEGINNINGS AND WE ARE STEADY GROWING THANKS ALSO TO ALL THE FRIENDS AND FOREIGN G. & M. GROUPS WHO GOT IN TOUCH WITH US.

OUR NEWSLETTER DEMONSTRATE THIS GROWTH WITH MORE PAGES AND (WE HOPE) MORE QUALITY.

IN THIS ISSUE AMONG OTHERS: AN ARTICLE ON THE BEAR CULT, A REPORT FROM MUNICH ON THE G&M MEETING OF MAY, A CONTRIBUTION FROM OUR FRIENDS OF CATANIA AND A RATHER POLEMIC "MODIGLIANI? NO, THANKS, BOTERO" AGAINST THOSE WHO THINK BEAUTY IS ONLY SLIM.

OUR NEXT MEETINGS IN MILAN WILL BE HELD AT THE CLUB QUERELLE AND AT THE MAGIC SAUNA, WHILE WE'LL MEET EVERY SUNDAY ON THE RIVER TREBBIA DURING THE SUMMER MONTHS. WORTH NOTING THE FIRST MUD-WRESTLING MEETING ORGANIZED BY THE BEARS OF CATANIA IN JULY. LOOK UNDER "APPUNTAMENTI" FOR DETAILS.

FOR FURTHER INFORMATION ABOUT OUR ACTIVITIES PLEASE WRITE TO:

CASELLA POSTALE 15028 20148 MILANO - S. SIRO ITALY

## FRANCAIS

ORSI italiani - Girth & Mirth DEUXIEME NUMERO.

QUELQUES MOIS ONT PASSE DEPUIS NOS DEBUTS ET NOUS CONTINUONS A GRANDIR MERCI AUSSI A TOUS LES AMIS ET AUX GROUPES G&M ETRANGERS QUI NOUS ONT CONTACTE. NOTRE BULLETIN TMOIGNE DE CETTE CROISSANCE AVEC UNE AUGMENTATION DE PAGES ET -ON ESPERE- DE QUALITE.

DANS CE NUMERO ENTR' AUTRES: UN ARTICLE SUR LE CULTE DE L'OURS, UN REPORTAGE DE MUNICH SUR LE MEETING G&M DE MAI, UNE CONTRIBUTION DE NOS AMIS DE CATANIA ET UN POLEMIQUE "MODIGLIANI? NON, MERCI, BOTERO." CONTRE CEUX QUI PENSENT QUE BEAU EST SEULEMENT MINCE.

NOS PROCHAINS RENDEZ-VOUS AURONT LIEU A MILAN AU BAR QUERELLE, A LA MAGIC SAUNA ET TOUS LES DIMANCHES SUR LES RIVES DU FLEUVE TREBBIA (PC).

A NOTER LE PREMIER MEETING DE LUTTE DANS LA BOUE ORGANISE PAR LES OURS DE CATANIA. VOIR SOUS "APPUNTAMENTI" POUR DETAILS.

POUR TOUTE INFORMATION SUR NOS ACTIVITES ECRIRE A:

CASELLA POSTALE 15028 20148 MILANO - S. SIRO ITALIA

## DEUTSCH

UNSERE ANFÄNGE SIND NUN EINIGE MONATE HER UND HABEN WEITEREN ZUWACHS DANK ALLER FREI UNDE UND AUSLÄNDISCHEN G&M GRUPPEN, DIE SICH MIT UNS IN VERBINDUNG GESETZT HABEN.

AUF UNSERE VORAUSSAGE HIN IST EINE GRÖßERE SEITENZAHL UND BESSERE QUALITÄT -WIE WIR HOFFEN- KLAR ZU ERKENNEN.

IN DIESER AUSGABE, UNTER ANDEREM, EIN ARTIKEL ÜBER DEN KULT DES BÄREN, EIN REPORTAGE AUS MÜNCHEN ÜBER DAS G&M TREFFEN IM MAI, EIN BETRAG UNSERER FREUNDE AUS CATANIA UND EIN POLEMISCHER ARTIKEL "MODIGLIANI? NEIN DANKEBOTERO" GEGEN ALLE DIE DENKEN "NUR SCHLANK IST SCHÖN".

UNSERE NÄCHSTEN TREFFEN IN MAILAND SIND IN DEN CLUBRÄUMEN "QUERELLE", IN DER "MAGIC SAUNA" UND JEDEN SONNTAG AN DEN UFERN DES FLUSSES TREBBIA (PC). BESONDERS WEISEN WIR AUF DAS SCHLAMMSCHLACHT-TREFFEN, DAS VON DEN BÄREN AUS CATANIA IM JULI ORGANISIERT WIRD, HIN. FÜR WEITERE EINZELHEITEN KONNT IHR IN DER SPALTE "TREFFEN" NACHLESEN.

FÜR EVENTUELLE INFORMATIONEN ÜBER UNSERE AKTIVITÄTEN, SCHREIBEN AN:

CASELLA POSTALE 15028 - 20148 MILANO S. SIRO ITALIEN

## ESPAÑOL

YA LLEVAMOS ALGUNOS MESES CON NUESTRAS ACTIVIDADES Y SEGUIMOS CRECIENDO GRACIAS TAMBIEN A TODOS LOS AMIGOS Y GRUPOS G&M EXTRANJEROS QUE SE HAN PUESTO EN CONTACTO CON NOSOTROS.

NUESTRO BOLETIN DEMUESTRA ESTE CRECIMIENTO CON MAS PAGINAS Y (¡ ESPEREMOS!) MAS CALIDAD. EN ESTE NUMERO ENTRE VARIOS ASUNTOS: UN ARTICULO ACERCA DEL HOMENAJE AL OSO, UN REPORTAJE DESDE MUNICH SOBRE EL MITIN G&M DE MAYO, UNA CONTRIBUCION DE NUESTROS AMIGOS DE CATANIA Y UN POLEMICO "MODIGLIANI? NO GRACIAS, BOTERO" CONTRA LOS QUE PIENSEAN QUE LO BELLO ES SOLO LO DELGADO.

NUESTROS PROXIMOS ENCUENTROS TENDRAN LUGAR EN EL CIRCULO "QUERELLE", EN LA MAGIC SAUNA Y CADA DOMINGO A ORILLAS DEL RIO TREBBIA (PC). HAY QUE NOTAR EL PRIMER ENCUENTRO DE "LUCHA EN EL BARRO" ORGANIZADO POR LOS OSOS DE CATANIA. MIREN EN EL INSERTO "CITAS" POR MAS DETALLES.

POR INFORMACIONES SOBRE NUESTRAS ACTIVIDADES ESCRIBAN A:

CASELLA POSTALE 15028 - 20148 MILANO S.SIRO ITALIA